FISCHER

85353

D LUMOZ F B 40/20
Betriebsanleitung

EN LUMOZ F B 40/20
User manual

FR LUMOZ F B 40/20
Mode d'emploi

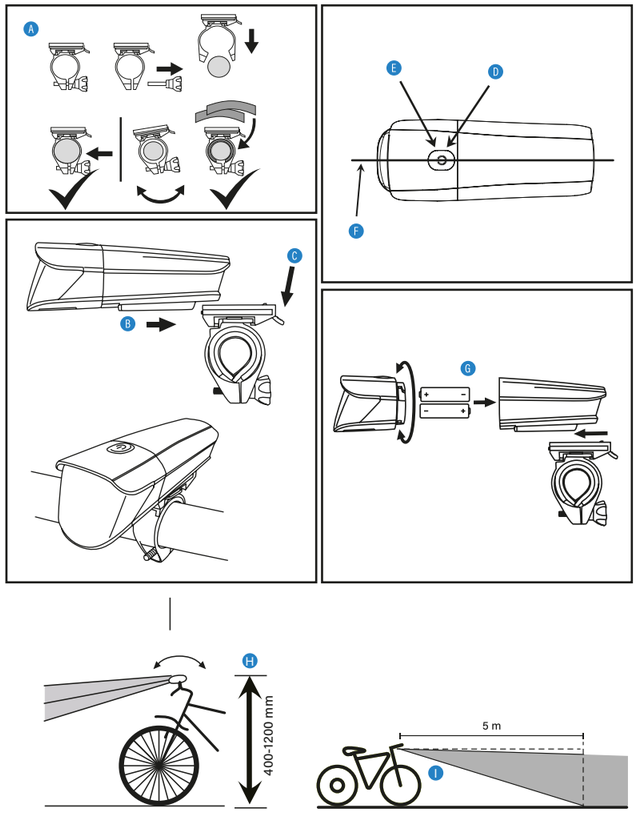
IT LUMOZ F B 40/20
Manuale d'uso

NL LUMOZ F B 40/20
Gebruiksaanwijzing

DK LUMOZ F B 40/20
Brukerhåndbok

CZ LUMOZ F B 40/20
Návod k použití

SK LUMOZ F B 40/20
Návod na obsluhu



D LUMOZ F B 40/20

TECHNISCHE DATEN

Batterie: 2 x AA Batterien 1,5V oder 2 x AA Akkus 1,2V
2 umschaltbare Lichtmodi: 40/20 Lux

VERWENDUNG

A Befestigen Sie die Halterung mit der Schraube an dem Lenker. Verwenden Sie das zusätzliche Polster, wenn eine Lücke vorhanden ist. Achten Sie darauf, dass sich der Scheinwerfer nicht bewegt.
B Montieren Sie die Frontleuchte, indem Sie diese in die Halterung einklicken.
C Durch Drücken der Taste und anschließendem Schieben der Leuchte kann der Scheinwerfer entfernt werden.
D EIN-/AUS-Umschalter:
1x Drücken = 40 Lux, 2x Drücken = 20 Lux,
3x Drücken = Aus.
E Batteriekontrollleuchte:
Bei Aufleuchten der Batteriekontrollleuchte (rot) müssen die Batterien umgehend ausgetauscht bzw. bei Verwendung von Akkus, die Akkus umgehend aufgeladen werden.
F Ausrichtung parallel zur Fahrzeuglängsmittelebene
G Polarität: Kennzeichnung im Gehäuse beachten
Batterien: 2x AA 1,5V oder 2x AA Akkus 1,2V
H Montagehöhe für Scheinwerfer: min. 400 mm, max. 1200 mm.
I Die Einstellung des Frontlicht muss so erfolgen, dass andere Verkehrsteilnehmer nicht geblendet werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- StVZO geprüft und in Deutschland für den Straßenverkehr zugelassen.
- Der Scheinwerfer muss fest mit dem Fahrrad verbunden sein und die Lichtverteilung darf nicht verdeckt sein.
- Vor jeder Fahrt vergewissern, dass die Batterien bzw. Akkus nicht leer sind!

INSTANDHALTUNG

- Verschmutzungen an der Lampe sollten mit neutralem Reinigungsmittel oder sauberen Wasser abgewischt werden.

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.
Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlichrechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.
Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.
Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

EN LUMOZ F B 40/20

TECHNICAL DATA

Batteries: 2 x AA batteries 1.5V or 2 x AA rechargeable batteries 1.2V
2 switchable light modes: 40/20 lux

USAGE

A Attach the mount to the handlebars using the screw. Use the additional pad if there is a gap. Make sure the headlight does not move.
B Install the front light by snapping it into the mount.
C To remove the headlight, press the button and then slide the light out.
D ON/OFF switch: Press once = 40 lux, press twice = 20 lux, press three times = off.
E Battery indicator light: If the battery indicator light (red) illuminates, the batteries must be replaced immediately; if rechargeable batteries are used, they must be recharged immediately.
F Alignment parallel to the vehicle's longitudinal centerline
G Polarity: Follow the markings on the housing
Batteries: 2x AA 1.5V or 2x AA rechargeable batteries 1.2V
H Mounting height for headlights: min. 400 mm, max. 1200 mm.
I The headlight must be adjusted so that other road users are not blinded.

SAFETY INSTRUCTIONS

- StVZO-certified and approved for road use in Germany.
- The headlight must be permanently attached to the bicycle, and the light distribution must not be obstructed.
- Before each ride, make sure the batteries or rechargeable batteries are not dead!

MAINTENANCE

- Dirt on the lamp should be wiped off with a neutral cleaning agent or clean water.

The symbol of a crossed-out dustbin regularly displayed on electrical and electronic equipment indicates that the respective waste equipment that has become waste is to be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its life. Old appliances do not belong in the household waste. To return your used electrical appliance, please use the appropriate return and collection systems or contact the dealer from whom you purchased the product or your local authority. As a rule, owners of WEEE must separate used batteries and accumulators that are not enclosed in the WEEE, as well as lamps that can be removed from the WEEE without destroying it, from the WEEE before handing it in at a collection point.

FR LUMOZ F B 40/20

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Piles : 2 piles AA de 1,5 V ou 2 piles rechargeables AA de 1,2 V
2 modes d'éclairage commutables : 40/20 lux

UTILISATION

A Fixez le support au guidon à l'aide de la vis. Utilisez la cale supplémentaire s'il y a un espace. Veillez à ce que le projecteur ne bouge pas.
B Installez le phare avant en l'enclenchant dans le support.
C Pour retirer le phare, appuyez sur le bouton puis faites glisser le phare.
D Commutateur MARCHE/ARRÊT : 1 pression = 40 lux, 2 pressions = 20 lux, 3 pressions = arrêt.
E Témoin de batterie : lorsque le témoin de batterie (rouge) s'allume, les piles doivent être remplacées immédiatement ou, en cas d'utilisation de batteries rechargeables, celles-ci doivent être rechargées immédiatement.
F Orientation parallèle au plan médian longitudinal du véhicule
G Polarité : respecter le marquage indiqué sur le boîtier Piles : 2 piles AA 1,5 V ou 2 piles rechargeables AA 1,2 V
H Hauteur de montage du projecteur : min. 400 mm, max. 1 200 mm.
I Le réglage du projecteur avant doit être effectué de manière à ne pas éblouir les autres usagers de la route.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Conforme au StVZO et homologué pour la circulation routière en Allemagne.
- Le phare doit être solidement fixé au vélo et la diffusion lumineuse ne doit pas être obstruée.
- Avant chaque trajet, assurez-vous que les piles ou les batteries rechargeables ne sont pas à plat !

ENTRETIEN

- Les salissures sur la lampe doivent être essuyées à l'aide d'un produit nettoyant neutre ou d'eau claire.

Le symbole d'une poubelle barrée régulièrement apposé sur les appareils électriques et électroniques indique que l'appareil concerné, devenu déchet, doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de sa vie. Les vieux appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Pour retourner votre appareil électrique usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte appropriés ou contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit ou votre autorité locale. En règle générale, les propriétaires de DEEE doivent séparer les piles et accumulateurs usagés qui ne sont pas inclus dans le DEEE, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées du DEEE sans le détruire, du DEEE avant de le remettre à un point de collecte.

IT LUMOZ F B 40/20

DATI TECNICI

Batteria: 2 batterie AA da 1,5 V o 2 batterie ricaricabili AA da 1,2 V
2 modalità di illuminazione commutabili: 40/20 lux

UTILIZZO

A Fissare il supporto al manubrio con la vite. Utilizzare l'imbottitura aggiuntiva se è presente uno spazio vuoto. Assicurarsi che il faro non si muova.
B Montare il fanale anteriore inserendolo a scatto nel supporto.
C È possibile rimuovere il faro premendo il pulsante e poi facendo scorrere il faro.
D Interruttore ON/OFF: 1 pressione = 40 lux, 2 pressioni = 20 lux, 3 pressioni = spento.
E Spia di controllo delle batterie: quando si accende la spia di controllo delle batterie (rossa), è necessario sostituire immediatamente le batterie oppure, se si utilizzano batterie ricaricabili, ricaricarle immediatamente.
F Orientamento parallelo al piano mediano longitudinale del veicolo
G Polarità: osservare la marcatura sull'alloggiamento Batterie: 2x AA da 1,5 V o 2x batterie ricaricabili AA da 1,2 V
H Altezza di montaggio del faro: min. 400 mm, max. 1200 mm.
I La regolazione del faro anteriore deve essere effettuata in modo tale da non abbagliare gli altri utenti della strada.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Certificato StVZO e omologato in Germania per la circolazione stradale.
- Il faro deve essere fissato saldamente alla bicicletta e la distribuzione della luce non deve essere ostruita.
- Prima di ogni viaggio, assicurarsi che le batterie o le batterie ricaricabili non siano scariche!

MANUTENZIONE

- Eventuali tracce di sporco sulla lampada devono essere rimosse con un detergente neutro o con acqua pulita.

Il simbolo di una pattumiera barrata, regolarmente esposto sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, indica che le rispettive apparecchiature diventate rifiuti devono essere raccolte separatamente dai rifiuti urbani indifferenziati alla fine del loro ciclo di vita. I vecchi apparecchi non vanno gettati nei rifiuti domestici. Per restituire un apparecchio elettrico usato, utilizzare gli appositi sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'autorità locale. Di norma, i proprietari di RAEE devono separare le pile e gli accumulatori usati che non sono inclusi nel RAEE, nonché le lampade che possono essere rimosse dal RAEE senza distruggerlo, dal RAEE prima di consegnarlo a un punto di raccolta.

NL LUMOZ F B 40/20

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij: 2 x AA-batterijen 1,5 V of 2 x AA-oplaadbare batterijen 1,2 V
2 instelbare lichtstanden: 40/20 lux

GEBRUIK

A Bevestig de houder met de schroef aan het stuur. Gebruik het extra kussentje als er een opening is. Zorg ervoor dat de koplamp niet beweegt.
B Monteer de koplamp door deze in de houder te klikken.
C Door op de knop te drukken en vervolgens de lamp naar voren te schuiven, kan de koplamp worden verwijderd.
D Aan/uit-schakelaar: 1x indrukken = 40 lux, 2x indrukken = 20 lux, 3x indrukken = uit.
E Batterijcontrolelampje: Wanneer het batterijcontrolelampje (rood) brandt, moeten de batterijen onmiddellijk worden vervangen of, bij gebruik van oplaadbare batterijen, moeten deze onmiddellijk worden opgeladen.
F Uitlijning parallel aan het middenvlak in de lengterichting van het voertuig
G Polariteit: let op de markering in de behuizing Batterijen: 2x AA 1,5V of 2x AA-accu's 1,2V
H Montagehoogte voor koplamp: min. 400 mm, max. 1200 mm.
I De koplampen moeten zo worden afgesteld dat andere weggebruikers niet worden verblind.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Gecertificeerd volgens de Duitse verkeerswet (StVZO) en goedgekeurd voor het wegverkeer in Duitsland.
- De koplamp moet vast aan de fiets zijn bevestigd en de lichtverdeling mag niet worden afgeschermd.
- Controleer vóór elke rit of de batterijen of oplaadbare batterijen nog voldoende lading hebben!

ONDERHOUD

- Vervuiling op de lamp moet worden verwijderd met een neutraal reinigingsmiddel of schoon water.

Het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak dat regelmatig op elektrische en elektronische apparatuur staat, geeft aan dat de betreffende afgedankte apparatuur aan het einde van haar levensduur gescheiden van het ongesorteerde huisvuil moet worden ingezameld. Oude apparaten horen niet bij het huisvuil. Om uw gebruikte elektrische apparaat in te leveren, maakt u gebruik van de daarvoor bestemde inlever- en inzamelsystemen of neemt u contact op met de dealer bij wie u het product hebt gekocht of met uw gemeente. In de regel moeten eigenaren van AEEA gebruikte batterijen en accu's die niet in de AEEA zitten, alsmede lampen die uit de AEEA kunnen worden verwijderd zonder deze te vernietigen, van de AEEA scheiden voordat zij deze bij een inzamelpunt inleveren.

DK LUMOZ F B 40/20

TEKNISKE DATA

Batteri: 2 x AA-batteri 1,5 V eller 2 x AA-genopladelige batterier 1,2 V
2 lysindstillinger, der kan skiftes mellem: 40/20 lux

ANVENDELSE

A Fastgør beslaget til styret med skruen. Brug den medfølgende polstring, hvis der er et mellemrum. Sørg for, at forlygten ikke bevæger sig.
B Monter forlygten ved at klikke den fast i beslaget.
C Forlygten kan fjernes ved at trykke på knappen og derefter skubbe forlygten ud.
D Tænd/sluk-knap: Tryk 1 gang = 40 lux, tryk 2 gange = 20 lux, tryk 3 gange = slukket.
E Batterikontrollampe: Når batterikontrollampen (rød) lyser, skal batterierne straks udskiftes, eller hvis der anvendes genopladelige batterier, skal disse straks oplades.
F Placering parallelt med køretøjets længdeakse
G Polaritet: Bemærk mærkningen i huset Batterier: 2x AA 1,5 V eller 2x AA genopladelige batterier 1,2 V
H Monteringshøjde for forlygter: min. 400 mm, maks. 1200 mm.
I Forlygten skal indstilles således, at andre trafikanter ikke blændes.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

- StVZO-godkendt og godkendt til brug i trafikken i Tyskland.
- Forlygten skal være fastgjort til cyklen, og lysfordelingen må ikke være tildækket.
- Før hver tur skal du sikre dig, at batterierne eller genopladelige batterierne ikke er flade!

VEDLIGEHOLDELSE

- Snavs på lampen bør aftørres med et neutralt rengøringsmiddel eller rent vand.

Symbolet med en overstreget skraldespand, der regelmæssigt er anbragt på elektrisk og elektronisk udstyr, angiver, at det pågældende affaldsudstyr, der er blevet til affald, skal indsamles separat fra usorteret husholdningsaffald, når dets levetid er udløbet. Gamle apparater hører ikke til i husholdningsaffaldet. Hvis du vil aflevere dit brugte elektriske apparat, skal du bruge de relevante returnerings- og indsamlingssystemer eller kontakte den forhandler, som du har købt produktet hos, eller din lokale myndighed. Som regel skal ejere af WEEE adskille brugte batterier og akkumulatorer, der ikke er indeholdt i WEEE'et, samt lamper, der kan fjernes fra WEEE'et uden at ødelægge det, fra WEEE'et, inden de afleverer det på et indsamlingssted.

CZ LUMOZ F B 40/20

TECHNICKÉ ÚDAJE

Baterie: 2 x AA baterie 1,5 V nebo 2 x AA akumulátory 1,2 V
2 přepínatelné režimy svícení: 40/20 luxů

POUŽITÍ

A Upevněte držák pomocí šroubu k řídítkům. Pokud je mezi držákem a řídítky mezera, použijte dodatečnou podložku. Dbejte na to, aby se světlomet nepohyboval.
B Namontujte přední světlo tak, že jej zacvaknete do držáku.
C Stisknutím tlačítka a následným posunutím světla lze přední světlo sejmout.
D Přepínač ZAP/VYP: 1x stisknutí = 40 luxů, 2x stisknutí = 20 luxů, 3x stisknutí = vypnuto.
E Kontrolka stavu baterií: Pokud se rozsvítí kontrolka stavu baterií (červená), je nutné baterie neprodleně vyměnit, resp. v případě použití akumulátorů je neprodleně nabít.
F Nasměrování rovnoběžně s podélnou osou vozidla
G Polarita: Dbejte na označení v pouzdře Baterie: 2x AA 1,5 V nebo 2x AA akumulátory 1,2 V
H Montážní výška světlometu: min. 400 mm, max. 1200 mm.
I Přední světlo musí být nastaveno tak, aby neoslňovalo ostatní účastníky silničního provozu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Testováno podle StVZO a schváleno pro silniční provoz v Německu.
- Světlomet musí být pevně připevněn k jízdnímu kolu a rozložení světla nesmí být zakryto.
- Před každou jízdou se ujistěte, že baterie nebo akumulátory nejsou vybitá!

ÚDRŽBA

- Nečistoty na svítidle je třeba setřít neutrálním čisticím prostředkem nebo čistou vodou.

Symbol přeškrtnuté popelnice, který se pravidelně zobrazuje na elektrických a elektronických zařízeních, znamená, že příslušné zařízení, které se stalo odpadem, má být po skončení své životnosti sbíráno odděleně od netříděného komunálního odpadu. Staré spotřebiče nepatří do domovního odpadu. Pro odevzdání použitého elektrospotřebiče použijte příslušné systémy zpětného odběru a sběru nebo se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na místní úřad. Majitelé OEEZ musí zpravidla před odevzdáním na sběrném místě oddělit od OEEZ použité baterie a akumulátory, které nejsou součástí OEEZ, a také zářivky, které lze z OEEZ vyjmout, aniž by došlo k jeho zničení.

SK LUMOZ F B 40/20

TECHNICKÉ ÚDAJE

Batérie: 2 x AA batérie 1,5 V alebo 2 x AA akumulátory 1,2 V
2 prepínateľné režimy svietenia: 40/20 luxov

POUŽITIE

A Držiak pripevnite pomocou skrutky k riadidlám. Ak je medzi držiakom a riadidlami medzera, použite dodatočnú podložku. Dávajte pozor, aby sa svetlomet nepohol.
B Predné svetlo namontujte tak, že ho zacvaknete do držiaka.
C Stlačením tlačidla a následným posunutím svietidla môžete predné svetlo odstrániť.
D Prepínač ZAP/VYPN: 1x stlačenie = 40 luxov, 2x stlačenie = 20 luxov, 3x stlačenie = vypnuté.
E Kontrolka stavu batérií: Ak svieti kontrolka stavu batérií (červená), je potrebné batérie ihneď vymeniť, resp. v prípade použitia akumulátorov ich ihneď nabiť.
F Umiestnenie paralelne s pozdĺžnou osou vozidla
G Polarita: Dodržujte označenie na puzdre. Batérie: 2x AA 1,5 V alebo 2x AA akumulátory 1,2 V
H Montážna výška svetlometu: min. 400 mm, max. 1200 mm.
I Predné svetlo musí byť nastavené tak, aby neoslepovalo ostatných účastníkov cestnej premávky.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Testované podľa StVZO a schválené pre cestnú premávku v Nemecku.
- Svetlomet musí byť pevne pripojený k bicyklu a rozptyl svetla nesmie byť zakrytý.
- Pred každou jazdou sa uistite, že batérie alebo akumulátory nie sú vybité!

ÚDRŽBA

- Nečistoty na svietidle je potrebné zotrieť neutrálnym čistiacim prostriedkom alebo čistou vodou.

Symbol preškrtnutej smetnej nádoby, ktorý sa pravidelne zobrazuje na elektrických a elektronických zariadeniach, znamená, že príslušné zariadenie, ktoré sa stalo odpadom, sa má po skončení životnosti zbierať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu. Staré spotrebiče nepatria do domového odpadu. Ak chcete odovzdať použitý elektrospotrebič, použite príslušné systémy spätného odberu a zberu alebo sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili, alebo na miestny úrad. Majitelia OEEZ musia spravidla pred od-ovzdaním na zbernom mieste oddeliť od OEEZ použité batérie a akumulátory, ktoré nie sú uzavreté v OEEZ, ako aj svetelné zdroje, ktoré sa dajú z OEEZ odstrániť bez toho, aby sa zničili.

Manufactured for:
MTS MarkenTechnikService
GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Str. 2
76761 Rülzheim - Germany
servicecenter@mts-gruppe.com